

DENBORA-AURREKONTUEN INKESTA 2018 ENCUESTA DE PRESUPUESTOS DE TIEMPO

BANAKAKO KOADERNOA CUADERNILLO INDIVIDUAL **B1**

NUMC	TERR	MUNR	DC	DIST	SECC	NV	Gald.- zk. Nº cuest.	Aldia Período	Ordena zk. Nº de orden
Helbide osoa/Dirección completa									
Helbidearen osagarria/Complemento de dirección									
Biztanleri entitatea/Entidad de población									
Posta-kodea/Código postal	Udalerría/Municipio		ASTEA SEMANA	ESTRATO	FASEA FASE				
Lurraldea/Territorio									

1.Abizena/1^{er}.Apellido

2.Abizena/2^o.Apellido

Izena/Nombre

**AZAL IEZAGUZU, ARREN, XEHEKI, ZERTAN EMATEN DUZUN ZURE DENBORA
LE ROGAMOS QUE NOS DESCRIBA CON DETALLE CÓMO UTILIZA SU TIEMPO**

EL (E)AN

EGUNA/
DÍA

HILA/
MES

0 ordu, 00 minutuetatik 24 orduetara

Desde las 0 horas 00 minutos hasta las 24 horas

**ESKERRIK ASKO ZURE LAGUNTZARENGATIK
GRACIAS POR SU COLABORACIÓN**

Galdesorta hau beteta lortuko ditugun datuak «Denbora-Aurrekontuen Inkestarako» erabiliko dira, eta, helburu horrekin, fitxategi automatizatu batean sartu eta tratatuko dira. Estatistika-eragiketa hori 010902 kodearekin arautzen du azaroaren 13ko 3/2014 Legeak (2014-2017 aldirako Euskal Estatistika Planari buruzkoa).

APIRILAREN 23KO 4/1986 LEGEA EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ESTADISTIKARI BURUZKOA:

- 9.etik 16.ra bitarteko artikulua: Euskal Estatistika Planeko eragiketetan, eskatutako informazio estatistikoa ematera derrigortuta zaude.

- 19.etik 23.era bitarteko artikulua: emandako datu guztiak estatistika-sekretupean babestuko dira.

Nahi izanez gero, datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubideak erabil ditzakezu Eustaten Zuzendaritza Nagusian: Donostia-San Sebastian kalea, 1. 01010 Vitoria-Gasteiz

Los datos obtenidos mediante este cuestionario se utilizarán para la "Encuesta de Presupuestos de Tiempo", operación estadística regulada con el código 010902 en la Ley 3/2014, de 13 de noviembre, del Plan Vasco de Estadística 2014-2017 y, a tal fin, se incorporarán a un fichero automatizado para su tratamiento.

LA LEY 4/1986 DE 23 DE ABRIL DE ESTADÍSTICA DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI:

- Artículos 9 al 16: para las operaciones incluidas en el Plan Vasco de Estadística, Ud. tiene la obligación de suministrar la información estadística que se le requiere.

- Artículos 19 al 23: todos los datos suministrados quedan amparados por el secreto estadístico.

Si lo desea, tiene la posibilidad de ejercitar los derechos de acceso, rectificación y cancelación ante la Dirección General de Eustat, C/ Donostia-San Sebastián 1, 01010 Vitoria-Gasteiz.



ZENBAIT ARGIBIDE

ALGUNAS EXPLICACIONES

Koaderno hau ez da galdeketa administratibo bat; egun bakar bati buruzko egunkari txiki bat da. Hau betetzearekin, beste 7.500 pertsonarekin batera, Euskal AEn bizi diren pertsonen bizimodua nolakoa den irudi zorrotz bat ematen lagunduko duzu.

Zenbat denbora ematen dugu lanean, jaten, lotan, umeak zaintzen, etxeko konponketak egiten, fregatzen, puntua egiten, ...? Zein dira pertsona nagusien jarduerak? Gizonezkoek orain dela 10 urte baino gehiago lan egiten al dute etxean? Telebista al da denbora-pasarik arruntena?

Galdera hauei eta beste askori erantzuteko, EZINBESTEKOA DA ZURE PARTAIDETZA. Okupazio gutxiko pertsona bazara ere, deskribatzera zozen eguna ohiz kanpokoa baldin bada ere, merezi du zure esperientzia kontuan hartzea.

NOLABETE KOADERNO HAU

Erraz egingo duzu 3. orrialdeko adibideari begiratzen badiozu eta ondorengo jarraibideak kontuan izaten badituzu:

1. Azaleko eguneko zeregin eta ekintza **GUZTIAK** idatzi, 0tik 24 orduetara, hutsalak iruditu arren; gutxieneko denbora tarteak, bost minutu.

Este cuadernillo no es un cuestionario administrativo, es un pequeño diario referido a un solo día. Rellenándolo, al mismo tiempo que otras 7.500 personas, contribuirá a dar una imagen fiel de cómo es la vida de quienes vivimos en la C.A. de Euskadi.

¿Cuánto tiempo pasamos trabajando, comiendo, durmiendo, cuidando a los hijos/as, haciendo arreglos en casa, fregando, haciendo punto,...? ¿Cuáles son las actividades de las personas mayores? ¿Trabajan los hombres en casa más que hace 10 años? ¿Sigue siendo la TV la distracción más corriente?...

Para contestar a estas y otras muchas preguntas, **SU PARTICIPACIÓN ES FUNDAMENTAL**. Incluso si usted tiene pocas ocupaciones, o si el día que va a describir es un día excepcional, su experiencia merece ser tenida en cuenta.

CÓMO RELLENARLO

Le resultará fácil si mira el ejemplo de la página 3 y tiene en cuenta, además, las siguientes instrucciones:

1. Anote **TODAS** las actividades y ocupaciones del día señalado en la portada, aunque le parezca que no tienen interés. Desde las 0 horas hasta las 24 horas. En franjas horarias mínimas de 5 minutos.

- Xeheki anotatu (ez ipini “etxeke lanak”, baizik eta zehaztu zertan: fregatzen, josten, lixiba egiten, etab.).
2. **Aldi berean gauza bat baino gehiago egiten baduzu, idatzi aldi bereko okupazio guztiak (adibidez, “josten ari larren bitartean telebistari begiratzen badiozu”, “autobusean joan bitartean egunkaria irakurtzen duzu”).**
 3. **Idatz ezazu, azkenik, non gertatzen den zure jardueretako bakoitza (adibidez, etxean, kalean, supermerkatuan, bulegoan, etab.).**
 4. **Idatz itzazu zure jarduera bakoitza egiteko momentuan ondoan daukazun pertsonak (esate baterako, senarra/emaztea, seme-alabak, lagunak, adiskideak).**
 5. **Jarduerak, ez ahazteko, erregulariki idatzi.**
- Eguneko ordu guztien erabilera adierazi behar duzu, baita pentsatzera, hitz egitera, zerbaiti itxarotera, etab. dedikatzen baduzu ere.
6. **Kontuan izan lekuz, konpainiaz edo aldibereko jardueraz aldatzeak jarduera berri bat dakarrela.**
 7. **Koaderno hau betetzeko aski duzu eskuz egitearekin. Ez daukazu inolako azalpenik eman beharrik egiten duzun jarduerari buruz; labur eta argi identifikatu besterik ez duzu egin behar.**
- Anótelas de forma detallada (no ponga “labores” sino divídalas en fregar, coser, hacer la colada, etc.).
2. Si hace varias cosas al mismo tiempo, anote también las ocupaciones simultáneas (por ejemplo, “mira la televisión mientras está cosiendo”, “lee el periódico mientras va en el autobús”).
 3. Anote el lugar donde transcurre cada una de sus actividades (por ejemplo, en el dormitorio, en la cocina, en la calle, en el supermercado, en la oficina, etc.).
 4. Cite las personas que están a su lado en el momento de cada actividad (por ejemplo, marido/mujer, hijos/as, amigos/as, compañeros/as).
 5. Apuntes las actividades con regularidad para evitar olvidos.
- Debe hacer una utilización de todas las horas del día, incluso si lo dedica a pensar, hablar, esperar algo, etc.
6. Tenga presente que un cambio de lugar, de compañía o de actividad simultánea supone una nueva actividad.
 7. Para rellenar este cuadernillo es suficiente con hacerlo a mano. No es necesario dar ninguna explicación sobre la actividad que realiza, simplemente debe identificarla de forma breve y clara.

D E N B O R A K	T I E M P O S	<p>Non egiten dituzu? Lugar donde las realiza</p> <p>Idatz itzazu azalean SEINALATUTAKO EGUNEKO jarduera desberdinak, marra batekin seinalatuz orduen zutabean jarduera bakoitzaren hasiera eta bukaerako momentua.</p> <p>Anote las diferentes actividades del DÍA SEÑALADO en la portada, indicando con una raya, en la columna de las horas, el momento de inicio y finalización de cada actividad.</p>
6 h 00	<p><i>Logelan/Dormitorio</i></p>	<p><i>Lo egiten/Duermo</i></p>
7 h 00	<p><i>Bainugelan/Baño</i></p>	<p><i>Jaiki eta bainugelara joaten naiz/Me levanto y voy al baño a asearme</i></p>
	<p><i>Bainugelan/Baño</i></p>	<p><i>Bizarra egiten dut, dutxatu egiten naiz/Me afeito me ducho</i></p>
	<p><i>Sukaldean/Cocina</i></p>	<p><i>Gosaldu egiten dut/Desayuno</i></p>
	<p><i>Kotxean/Coche</i></p>	<p><i>Lanera joaten naiz/Voy a trabajar</i></p>
8 h 00	<p><i>Kalean/Calle</i></p>	<p><i>Aparkatu eta oinez bulegora joaten naiz/Aparco y voy andando hasta la oficina</i></p>
	<p><i>Bulegoan/Oficina</i></p>	<p><i>Lan egiten dut/Trabajo</i></p>
9 h 00	<p><i>Tabernan/Bar</i></p>	<p><i>Kafea hartzen dut/Tomo café</i></p>

Egiten al duzu beste jardueraren bat aldi berean? (Irakurri, musika entzun, telebistan pelikula bat ikusi, etab.)

¿Realiza alguna otra actividad al mismo tiempo? (Leer, escuchar música, ver una película en la televisión, etc.).

Zeinen aurrean egiten dituzu?

¿En presencia de quién las realiza?

Emaztearekin/Con mi mujer

Bakarrik/Solo

Irratian berriak entzuten ditut/Escucho noticias en la radio

Bakarrik/Solo

Berriketan egiten dut/Charlamos

Emaztearekin/Con mi mujer

Irratian musika entzuten dut/Escucho música en la radio

Bakarrik/Solo

Bakarrik/Solo

Lagunekin/Compañeros

Egunkaria irakurtzen dut/Leo el periódico

Beste pertsona batzuekin/Otras personas

**A D I B I D E A
E J E M P L O**

GAUEAN
NOCHE

D
T
E
I
N
B
O
P
O
R
A
S
K

Non egiten
dituzu?
Lugar donde
las realiza

Idatz itzazu azalean SEINALATUTAKO EGUNEKO jarduera desberdinak, marra batekin seinalatuz orduen zutabeen jarduera bakoitzaren hasiera eta bukaerako momentua. (Ikus jarraibideak 2. orrialdean eta adibidea 3 eta 4. orrialdeetan).
Anote las diferentes actividades del DÍA SEÑALADO en la portada, indicando con una raya, en la columna de las horas, el momento de inicio y finalización de cada actividad. (Ver instrucciones en la página 2 y ejemplo en la 3 y 4)

0 h 00			
15			
30			
45			
1 h 00			
15			
30			
45			
2 h 00			
15			
30			
45			
3 h 00			
15			
30			
45			

**Egiten al duzu beste jardueraren bat aldi berean?
(Irakurri, musika entzun, telebistan pelikula bat ikusi, etab.)**
¿Realiza alguna otra actividad al mismo tiempo? (Leer, escuchar música, ver una película en la televisión, etc.).

Zeinen aurrean egiten dituzu?
¿En presencia de quién las realiza?

Inkestatzailearentzat erreserbatua
Reservado al/a encuestador/a

GOIZEAN
MAÑANA

D
T
E
I
N
E
B
M
O
P
R
O
S
A
S
K

Non egiten
dituzu?
Lugar donde
las realiza

Idatz itzazu azalean SEINALATUTAKO EGUNEKO jarduera desberdinak, marra batekin seinalatuz orduen zutabeen jarduera bakoitzaren hasiera eta bukaerako momentua.
(Ikus jarraibideak 2. orrialdean eta adibidea 3 eta 4. orrialdeetan).
Anote las diferentes actividades del DÍA SEÑALADO en la portada, indicando con una raya, en la columna de las horas, el momento de inicio y finalización de cada actividad.
(Ver instrucciones en la página 2 y ejemplo en la 3 y 4)

4 h 00

15

30

45

5 h 00

15

30

45

6 h 00

15

30

45

7 h 00

15

30

45

<p>Egiten al duzu beste jardueraren bat aldi berean? (Irakurri, musika entzun, telebistan pelikula bat ikusi, etab.) ¿Realiza alguna otra actividad al mismo tiempo? (Leer, escuchar música, ver una película en la televisión, etc.).</p>	<p>Zeinen aurrean egiten dituzu? ¿En presencia de quién las realiza?</p>	<p>Inkestatailearentzat erreserbatua Reservado al/a encuestador/a</p>

D
T
E
I
N
E
B
M
O
P
O
R
O
S
A
S
K

Non egiten
dituzu?
Lugar donde
las realiza

Idatz itzazu azalean SEINALATUTAKO EGUNEKO jarduera desberdinak, marra batekin seinalatuz orduen zutabeen jarduera bakoitzaren hasiera eta bukaerako momentua.

(Ikus jarraipideak 2. orrialdean eta adibidea 3 eta 4. orrialdeetan).

Anote las diferentes actividades del DÍA SEÑALADO en la portada, indicando con una raya, en la columna de las horas, el momento de inicio y finalización de cada actividad. (Ver instrucciones en la página 2 y ejemplo en la 3 y 4)

GOIZEAN
MAÑANA

8 h 00

15

30

45

9 h 00

15

30

45

10 h 00

15

30

45

11 h 00

15

30

45

D T
E I
N E
B M
O P
R O
A S
K

Non egiten
dituzu?
Lugar donde
las realiza

Idatz itzazu azalean SEINALATUTAKO EGUNEKO jarduera desberdinak, marra batekin seinalatuz orduen zutabeen jarduera bakoitzaren hasiera eta bukaerako momentua.
(Ikus jarraibideak 2. orrialdean eta adibidea 3 eta 4. orrialdeetan).
Anoté las diferentes actividades del DÍA SEÑALADO en la portada, indicando con una raya, en la columna de las horas, el momento de inicio y finalización de cada actividad.
(Ver instrucciones en la página 2 y ejemplo en la 3 y 4)

12 h 00

15

30

45

13 h 00

15

30

45

14 h 00

15

30

45

14 h 00

15

30

45

Egiten al duzu beste jardueraren bat aldi berean?

(Irakurri, musika entzun, telebistan pelikula bat ikusi, etab.)

¿Realiza alguna otra actividad al mismo tiempo? (Leer, escuchar música, ver una película en la televisión, etc.).

Zeinen aurrean egiten dituzu?

¿En presencia de quién las realiza?

Inkestatzailearentzat erreserbatua

Reservado al/a encuestador/a

ARRATSALDEAN
TARDE

D T
E I
N E
B M
O P
R O
A S
K

Non egiten
dituzu?
Lugar donde
las realiza

Idatz itzazu azalean SEINALATUTAKO EGUNEKO jarduera desberdinak, marra batekin seinalatuz orduen zutabeen jarduera bakoitzaren hasiera eta bukaerako momentua.
(Ikus jarraibideak 2. orrialdean eta adibidea 3 eta 4. orrialdeetan).
Anote las diferentes actividades del DÍA SEÑALADO en la portada, indicando con una raya, en la columna de las horas, el momento de inicio y finalización de cada actividad.
(Ver instrucciones en la página 2 y ejemplo en la 3 y 4)

16 h 00

15

30

45

17 h 00

15

30

45

18 h 00

15

30

45

19 h 00

15

30

45

Egiten al duzu beste jardueraren bat aldi berean?
(Irakurri, musika entzun, telebistan pelikula bat ikusi, etab.)
¿Realiza alguna otra actividad al mismo tiempo? (Leer, escuchar música, ver una película en la televisión, etc.).

Zeinen aurrean egiten dituzu?
¿En presencia de quién las realiza?

Inkestatzailearentzat erreserbatua
Reservado al/a encuestador/a

**D T
E I
B M
O P
R O
A S
K**

**Non egiten
dituzu?**
Lugar donde
las realiza

Idatz itzazu azalean SEINALATUTAKO EGUNEKO jarduera desberdinak, marra batekin seinalatuz orduen zutabeen jarduera bakoitzaren hasiera eta bukaerako momentua.
(Ikus jarraibideak 2. orrialdean eta adibidea 3 eta 4. orrialdeetan).
Anote las diferentes actividades del DÍA SEÑALADO en la portada, indicando con una raya, en la columna de las horas, el momento de inicio y finalización de cada actividad. (Ver instrucciones en la página 2 y ejemplo en la 3 y 4)

20 h 00

15

30

45

21 h 00

15

30

45

22 h 00

15

30

45

23 h 00

15

30

45

<p>Egiten al duzu beste jardueraren bat aldi berean? (Irakurri, musika entzun, telebistan pelikula bat ikusi, etab.) ¿Realiza alguna otra actividad al mismo tiempo? (Leer, escuchar música, ver una película en la televisión, etc.).</p>	<p>Zeinen aurrean egiten dituzu? ¿En presencia de quién las realiza?</p>	<p>Inkestatzailearentzat erreserbatua Reservado al/a encuestador/a</p>

PERTSONAREN ETA ETXEBIZITZAREN EZAUGARRIAK
CARACTERÍSTICAS PERSONALES Y DE LA VIVIENDA

- 1 ETXEAN BADUZU...?**
 ¿DISPONE SU VIVIENDA DE....?
- 1 - **Ordenagailua** /Ordenador Sí 1 No 2
- 2 - **Internet konexioa** /Acceso a internet 1 2
- 2 ZURE OSASUNA, ORO HAR NOLAKOA DA...?**
 ¿CONSIDERA QUE SU SALUD EN GENERAL ES.....?
- A. **Oso ona**/Muy buena 1
- B. **Ona**/Buena 2
- C. **Erregularra**/Regular 3
- D. **Txarra**/Mala 4
- E. **Oso txarra**/Muy mala 5
- 3 BERE LANALDIA DESKRIBATU DUEN PERTSONAK BURUTZEN DU LANBIDE-JARDUERARIK (LANDUNAK)**
 ¿EJERCE LA PERSONA QUE HA DESCRITO SU JORNADA UNA ACTIVIDAD PROFESIONAL (OCUPADOS/AS)
- 1 2 Sí No
- 4 LAN NAGUSIAN ASTERO ZENBAT ORDUZ ARITZEN ZARA NORMALEAN?**
 ¿CUAL ES EL NÚMERO DE HORAS SEMANALES HABITUALMENTE TRABAJADAS EN SU TRABAJO PRINCIPAL?
- 7**

ETXEAN LAGUNTZA / AYUDA EN EL HOGAR

R1

Baduzue zerbitzuko pertsonarik?
 Tienen ustedes servicio doméstico

- A. **Ez dakit** / No tienen
- B. **Bai, eta etxean bizi da** / Tienen y reside en la vivienda
- C. **Bai, baina ez da etxean bizi** / Tienen pero no reside en la vivienda

R2

Jarraian aipatzen diren etxeko lanei dagokienez, adieraz ezazu zure familiak beste etxe batzuetako pertsonen laguntza jasotzen duen.
Aukeratu erantzuna(k)

Respecto a cada una de las labores del hogar que se indican, señale si su familia recibe ayuda de personas de otros hogares para las tareas que se mencionan.
 Elija la(s) respuesta(s)

- A. **Ez, ez du horrelakorik jasotzen**
 No recibe
- B. **1. Etxerako janari eta produktuak erosten (txukunketa, garbiketa, etab.)**
 Compra de alimentos y productos para el hogar (eseo, limpieza, etc)
- 2. Otorduak prestatzen**
 Preparación de las comidas
- 3. Harrikoa egiten**
 Fregado de vajilla
- 4. Arropa prestatzen (josi, garbitu, lisatu)**
 Preparación de la ropa (coser, lavar, plancha)
- 5. Etxea garbitzen**
 Limpieza de la casa
- 6. Haurrak zaintzen**
 Cuidado de los niños/as
- 7. Adinekoen edo/ta mendekoen zaintza**
 Cuidado de personas mayores y/o dependientes
- 8. Bestelako jarduera txikietan**
 Otras actividades menores

GALDEKETAN DESKRIBATUTAKO EGUNAREN EZAUGARRIAK
CARACTERÍSTICAS DEL DÍA DESCRITO EN EL CUESTIONARIO

- 5 LANALDI MOTA. Honelakoa da:/TIPO DE JORNADA: Se trata de un:**
- A. Egun osoko lanaldi arrunta/Día de trabajo normal 1
 - B. Lanaldi erdia /Día de media jornada laboral 2
 - C. Lanik gabeko atsedeen-eguna edo jaieguna/Día de descanso o festivo no trabajado 3
 - D. Lan egindako atsedeen-eguna edo jaieguna/Día de descanso o festivo trabajado 4
 - E. Baja-eguna gaixotasunagatik/Día de baja por enfermedad 5
 - F. Opor-eguna/Día de vacaciones 6
 - G. Bestelakoak/Otros casos 7
- ZEHAZTU/PRECISAR

- 6 ZEIN IZAN ZEN EGUN HORRETAN LANEKO ORDUTEGIA?**
 ¿CUÁL FUE EN EL REFERIDO DÍA EL HORARIO DE TRABAJO?
- A. Lanik gabeko eguna/Jornada sin trabajo 1
 - B. Ordutegirik gabeko lana/Trabajo sin horario 2
 - C. Goizeko ordutegia edo goiz eta arratsaldekoa/Horario de mañana o de mañana y tarde 3
 - D. Arratsaldeko ordutegia/Horario de tarde 4
 - E. Gaueko ordutegia/Horario de noche 5

- 7 NOLAKO EGURALDIA EGIN ZUEN ZURE INGURUAN DESKRIBATUTAKO EGUNEAN?**
 ¿QUÉ TIEMPO HIZO EN SU ZONA DURANTE EL DÍA DESCRITO?
- A. Oso eguraldi ona/Muy buen tiempo 1
 - B. Nahiko ona/Bastante bueno 2
 - C. Hala-nolakoa/Regular 3
 - D. Eguraldi txarra/Mal tiempo 4
 - E. Oso txarra (lanbroa, euria, elurra)/Muy malo (niebla, lluvia, nieve) 5

- 8 DESKRIBATUTAKO EGUNEAN, IZAN DA BESTELAKO EZAUGARRI APARTEKOREN BAT?**
 ¿HA HABIDO DURANTE EL DÍA DESCRITO ALGUNA OTRA CARACTERÍSTICA EXCEPCIONAL?
- A. Bai, arrazoi pertsonalengatik (jaia, istripua,...)/Si, por razones personales (fiesta, accidente,...) 1
 - B. Bai, arrazoi publikoengatik (hauteskundeak,...)/Si, por razones públicas (elecciones) 2
 - C. Lan arrazoiengatik...(eginkizunez bete-bete egindako eguna)
 Si, por razones profesionales (día agobiante por la cantidad de tareas a desempeñar) 5
 - D. Ez/No 3
 - E. Bestelakoak/Otros casos 4
- ZEHAZTU/PRECISAR

ONGIZATE PERTSONALA / BIENESTAR PERSONAL

B1

Otik 10era bitarteko eskala batean, 0 "gogobetetasunik, batere ez," eta 10 "erabateko gogobetetasuna"
Adierazi ondokoekiko asetsun maila.....
En una escala de 0 a 10, en la que 0 significa satisfacción nula y 10 satisfacción muy alta,....
¿Cuál es su grado de satisfacción global con.....?

B2

Otik 10era bitarteko eskala batean, 0 "gogobetetasunik, batere ez," eta 10 "erabateko gogobetetasuna"
Adierazi ondokoekiko asetsun maila.....
(Erantzun guztiei)
En una escala de 0 a 10, en la que 0 significa satisfacción nula y 10 satisfacción muy alta,....
¿Cuál es su grado de satisfacción global con.....?
(Responda a todas)

	Ez daki No sabe	Ez du erantzun No contesta
1. Gaur egun duzun bizimoduarekin / Su vida en la actualidad?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Zure harreman pertsonalekin / Sus relaciones personales?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Atsegin duzuna egiteko daukazu denborarekin El tiempo que dispone para hacer lo que le gusta?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Zure etxeko egoera ekonomikoarekin La situación económica de su hogar?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Zure etxebizitzarekin / Su vivienda?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Bizi zaren zonako kalitatearekin La calidad de la zona en la que vive?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Bizi zaren zonako jolasgune edo berdeguneekin Las áreas recreativas o verdes de la zona en la que vive?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	Ez du lan egiten No trabaja	Ez du joan-etorri egiten No se desplaza	Ez daki No sabe	Ez du erantzun No contesta
1. Zure gaur egungo lanarekin Su trabajo actual?	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Lantokira joateko behar duzun denborarekin El tiempo empleado para ir a su trabajo?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

B3

B4

B5

B6

Otik 10era bitarteko eskala batean, 0 "ez du merezi" da, eta 10 "merezi du erabat",
Zein neurritan uste duzu zure bizitzan egiten duzuna orokorrean merezi duela?
En una escala de 0 a 10, en la que 0 significa que no merece la pena y 10 que merece la pena totalmente,
¿En qué medida piensa que lo que hace en su vida merece la pena en general?

Gai pertsonalez inorekin mintzatzeko aukerarik duzu?
¿Tiene a alguien con quien hablar de temas personales?

Behar izanez gero, etxeak ez diren senide, lagun, bizilagunei laguntza eskatzeko moduan zeundeke?
Si la necesitase, ¿podría pedir ayuda a familiares que no sean miembros de su hogar, amigos/as o vecinos/as?

Azken lau asteetan, zein maiztasunez.....
(Erantzun guztiei)
Durante las cuatro últimas semanas, ¿Con qué frecuencia.....
(Responda a todas)

A.

B. Ez daki / No sabe

C. Ez du erantzun / No contesta

A. Bai / Sí

B. Ez / No

C. Ez daki / No sabe

E. Ez du erantzun / No contesta

A. Bai / Sí

B. Ez / No

C. Ez dauka senide, lagun edo auzokorik / Sin familiares ni amigos/as ni vecinos/as

D. Ez daki / No sabe

E. Ez du erantzun / No contesta

	Beti Siempre	la denbora guztian La mayor parte del tiempo	Noiz edo noiz Algunas veces	inoiz ez Casi nunca	Inoiz ez Nunca	Ez daki No sabe	Ez du erantzun No contesta
1. Egon zinen bereziki urdui? Estuvo especialmente tenso/a?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Hain adore gutxirekin non ezker ere ezin zintuen animatu? Se sintió tan bajo/a de moral que nada podía animarlo/a?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Patxadaz, lasai sentitu zinen? Se sintió calmado/a y tranquilo/a?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Sentitu zinen desanimaturik eta deprimaturik? Se sintió desanimado/a y deprimido/a?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Sentitu zinen zoriontsu? Se sintió feliz?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

B7

B8

B9

Otik 10era bitarteko eskala batean, 0 "orokorrean ez daukat inolako konfiantzarik" da, eta 10 "erabateko konfiantza daukat",
Zure ustez, zenbaterainoko konfiantza eduki ahal da pertsona gehienengan?
En una escala de 0 a 10, en la que 0 significa que, en general, no confía usted nada y 10 que confía totalmente,
¿Cuánto diría usted que puede confiar en la mayor parte de las personas?

Otik 10era bitarteko eskala batean, 0 "orokorrean ez daukat inolako konfiantzarik" da, eta 10 "erabateko konfiantza daukat",
Zuk zeuk zenbaterainoko konfiantza daukazu erakunde hauetako bakoitzean?
(Erantzun guztiei)
En una escala de 0 a 10, en la que 0 significa que no confía usted nada y 10 que confía totalmente,
¿Cuánto confía personalmente en cada una de las siguientes instituciones?
(Responda a todas)

Seguru sentitzen zara bizi zaren aldean gaez bakarrik oinez ibiltzen?
¿Se siente seguro/a caminando a solas de noche en la zona en la que vive?

A.

B. Ez daki / No sabe

C. Ez du erantzun / No contesta

	Ez daki No sabe	Ez du erantzun No contesta
1. Sistema politikoa (Gobernua, Alderdi Politikoa, Sindikatuak,...) Sistema político (Gobierno, Partidos Políticos, Sindicatos,...)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Sistema judicial (Epaitegiak, Epaileak, Abokatuak,...) Sistema judicial (Juzgados, Jueces, Abogados,...)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Polizia (Polizia Nazionala, Ertzaintza, Guardia Zibila,...) Policía (Policía Nacional, Ertzaintza, Guardia Civil,...)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

A. Oso seguru / Muy seguro/a

B. Nahiko seguru / Bastante seguro/a

C. Ez naiz oso seguru sentitzen / Un poco inseguro/a

D. Ez naiz batere seguru sentitzen / Muy inseguro/a

E. Ez daki / No sabe

F. Ez du erantzun / No contesta

Euskal Estatistika-Erakundeko (EUSTATEko) Agentearekin hitzordua duzu

Ha quedado Vd. con el Agente del Instituto Vasco de Estadística (EUSTAT)

EL (E)AN

EGUNA/
DÍA

HILA/
MES

ALAS ETAN

Egun horretan pasako da koaderno hau jaso eta osatzeko

Ese día pasará a recoger y completar este cuadernillo

D./Dña.

Jn./And.

**ARGIBIDERIK BEHAR BADUZU DEITU TELEFONO HONETARA:
SI NECESITA ALGUNA ACLARACIÓN LLAME AL TELÉFONO:**

**ESKERRIK ASKO BERRIZ ERE LAGUNTZEAGATIK
GRACIAS DE NUEVO POR SU COLABORACIÓN**